



التاريخ : ٢٠٠٥/٥/١٠

إشارتنا: دم ١١٠٧/٤/٢٠٠٥

لدى حفظ وثائق الأردن
جامعة عمان الاهلية

السادة بورصة عمان المحترمين

تحية وبعد ،
QUARTERLY REPORT - JNB - 15/5/2005

نرفق لكم طيه التقرير الرابع سنوي كما في ٢٠٠٥/٣/٣١ مراجع من قبل مدقق
الحسابات.

وتفضلاً بقبول فائق الاحترام ،،،

البنك الأهلي الأردني

مساعد المدير العام
للشؤون المالية
سليمان دبابة

نائب الرئيس التنفيذي / نائب المدير العام
للشؤون المالية
ابراهيم غاوي

بورصة عمان
الدائرة الإدارية
الديوان
٢٠٠٥ ١٥
الرقم المتسلسل
٣٦٣٣
رقم الملف
١١١٣
الجهة المختصة
الدورة العلوى

نسخة:

- مدير محفظة البنك المركزي الأردني الأكرم.
- رئيس الإدارة المالية.
- الدائرة المالية

(3)

ديلويت آند توش (الشرق الأوسط) - الأردن
بنية شركة التأمين الأردنية
الدوار الثالث - جبل عمان
صندوق البريد ٢٤٨ عمان ١١١١٨
المملكة الأردنية الهاشمية

هاتف : +٩٦٢ (٦) ٤٦٢٢١٦٢
هاتف : +٩٦٢ (٦) ٤٦٤٤٩٦٧
فاكس : +٩٦٢ (٦) ٤٦٥٤١٩٧
www.deloitte.com

تقرير المراجعة

٤٧١٦ / م

إلى معالي الرئيس والسادة أعضاء مجلس الإدارة المحترمين
البنك الأهلي الأردني
عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

لقد قمنا بمراجعة الميزانية العامة الموحدة المرحلية الموجزة للبنك الأهلي الأردني (شركة مساهمة عامة محدودة) كما في ٢١ آذار ٢٠٠٥ وبيان الدخل الموحد المرحلي الموجز لفترة ثلاثة أشهر المنتهية بالتاريخ المذكور وبيانى التغيرات في حقوق المساهمين والتడفقات النقدية الموحدتين المرحليتين الموجزتين لثلاثة أشهر المنتهية بذلك التاريخ . أن هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة هي مسؤولية إدارة البنك وان مسؤوليتنا هي إصدار تقرير مراجعة حولها اعتماداً على المراجعة التي نقوم بها .

لقد قمنا بمراجعةتنا وفقاً للمعيار الدولي المتعلق بعمليات المراجعة رقم (٢٤٠٠) ويتطلب هذا المعيار أن نقوم بتخطيط وإنجاز المراجعة للحصول على تأكيد محدود المدى فيما إذا كانت البيانات المالية خالية من الخطأ الجوهرى . تقتصر مراجعتنا بشكل أساسى على القيام بإجراءات تحليلية للمعلومات المالية والاستفسار من المسؤولين عن المعلومات المالية في البنك . ولذلك فهي تعطى تأكيداً أقل من التدقيق ، هذا ولم نقم بتدقيق هذه البيانات المالية وتبعاً لذلك فأنت لا نبدي رأينا حولها .

١ - كما يرد في (الإيضاح ٣ ك) حول البيانات المالية الموحدة المرحلية الموجزة ، لم يتم أخذ مخصص لضريبة الدخل عن نتائج أعمال البنك لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ آذار ٢٠٠٥ ، كما لم يتم معالجة التغيير في الموجودات الضريبية المؤجلة كما في ٣١ آذار ٢٠٠٥ ، حيث سيتم معالجتها في نهاية العام كما أعلمنا الإداره .

٢ - كما يرد في الإيضاح رقم (٢) ، لم يتم توحيد البيانات المالية لكل من الشركات التابعة ، الشركة الأهلية للاستثمارات العقارية والشركة الأهلية لتنمية وتمويل المشاريع الصغيرة وشركة كلية الزرقاء الأهلية ، حيث أنه لم تصدر لهذه الشركات بيانات مالية مدققة أو مراجعة كما في ٣١ آذار ٤ ٢٠٠٤ حيث ظهرت كاستثمارات في شركات تابعة كما أفادت الإداره .

استناداً إلى مراجعتنا المذكور أعلاه ، وباستثناء أثر ما يرد في الفقرتين (١ و ٢) أعلاه ، فإنه لم يرد إلى علمنا إلى الاعتقاد بأن البيانات المالية المرحلية الموجزة المرفقة لا تظهر بصورة عادلة من كافة النواحي الهامة وفقاً للسياسات المحاسبية الواردة في الإيضاح رقم (٣) حول البيانات المالية الموحدة المرحلية الموجزة .

كما يرد في الإيضاح (١٢) حول البيانات المالية الموحدة المرحلية الموجزة فإنه لم يتم إظهار أرقام المقارنة كما تم إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة المرفقة بموجب تعليمات إدراج الأوراق المالية في بورصة عمان ولا تتطلب موافقة البنك المركزي الأردني عليها .

دليويت اندا توش
دليويت اندا توش (الشرق الأوسط) - الأردن

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية
٢٠٠٥ أيار

البنك الأهلي الأردني
(شركة مساهمة عامة محدودة)
عمان - المملكة الأردنية الهاشمية
الميزانية العامة الموحدة المرحلية الموجزة

الموارد	رقم	ايضاح	٢٠٠٥	٢٠٠٤	٣١ كانون الاول
نقد وارصدة لدى بنوك مركبة	٤	دینار	٣٥٤٦٦٥٦٩٨	٣٧٠٤١٠٤٧٩٨	دینار
ارصدة لدى بنوك ومؤسسات مصرافية	٥	دینار	٣٤١٦٤٨٢٥٦	٤٩٩٠٨٩٤٤٧	دینار
إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرافية		دینار	٧٢٠٩٠٢	٧١٦٥٦٠	دینار
موجودات مالية للمتاجرة	٦	دینار	١٠٠٧٦٨٥١٥	١٢٣٩١٦٣	دینار
تسهيلات التمانية مباشرة - بالصافي		دینار	٤٥٦٠٧٥٦٢	٤٢٠٢٠٨٠١٦	دینار
موجودات مالية متوفرة للبيع		دینار	٩٠٣٢٩٣٠٧	٦٨٥٦٤٤٨	دینار
استثمارات محتفظ بها لتأريخ الاستحقاق - بالصافي		دینار	٦٩٧٧٤٩٣٤	٨٢٩١٧٥	دینار
استثمار في شركات تابعة وحليفة		دینار	١٣٤١١٠٦٠	٣٤٩٠٦٧٤	دینار
موجودات ثابتة - بالصافي		دینار	٤٤٥٠٥٦١٣	٥١٦٢٢٦٠	دینار
موجودات أخرى		دینار	٥٩٦٢٦٠٠٢	٥٧٦٢٦٠	دینار
موجودات ضريبية مؤجلة		دینار	٣١٢٣٣١٦	٣١٦٣١	دینار
مجموع الموجودات		دینار	١٤٤٤٥٠٩٦٢٨	١٥٧٤٦٦١٥٧	دینار

المطلوبات وحقوق المساهمين	ودائع بنوك ومؤسسات مصرافية
ودائع العملاء	٧١٨٤٥٨٥
تأمينات نقدية	١٠٦٠٧٩٩٦٣٥
اموال مقرضة	١٧٠٠١٠٧٨٣
مخصصات متعددة	٦٥٤٧٥٦١
مطلوبات أخرى	٣٢٥٨١٠٥
مخصص ضريبة الدخل	٢٢٩٤٧٩٧٧
مجموع المطلوبات	٥٨٥٥٣٠
حقوق الأقلية	١٧٦٣٣٢٤١٧٦
حقوق المساهمين :	١٩٥٤٢٥

رأس المال المدفوع	٦٠٠٠٠٠٠	١٤	٦٠٠٠٠٠٠	٦٠٠٠٠٠٠	٦٠٠٠٠٠٠
علاوة الاصدار	٤٤٩٦٤٢٥٤		٤٤٩٦٤٢٥٤	٤٤٩٦٤٢٥٤	٤٤٩٦٤٢٥٤
احتياطي قانوني	١٧٠٦٠٧٥٥١		١٧٠٦٠٧٥٥١	١٧٠٦٠٧٥٥١	١٧٠٦٠٧٥٥١
احتياطي اختياري	٢٨٣٠٦٦٩		٢٨٣٠٦٦٩	٢٨٣٠٦٦٩	٢٨٣٠٦٦٩
احتياطي التفرع الخارجي	٤٥٥٠٠٠٤		٤٥٥٠٠٠٤	٤٥٥٠٠٠٤	٤٥٥٠٠٠٤
احتياطيات أخرى	٢١٣٠٥٤		٢١٣٠٥٤	٢١٣٠٥٤	٢١٣٠٥٤
فرق ترجمة عملات أجنبية	١٨٠٠٠		١٨٠٠٠	١٨٠٠٠	١٨٠٠٠
التغير المتراكم في القيمة العادلة لموجودات مالية متوفرة للبيع	٦١١٠٤٤٢		٦١١٠٤٤٢	٦١١٠٤٤٢	٦١١٠٤٤٢
ارباح مدورة	٣٧٤٦٦١٢		٣٧٤٦٦١٢	٣٧٤٦٦١٢	٣٧٤٦٦١٢
صافي دخل الفترة	٦١٦٦١٦٧		٦١٦٦١٦٧	٦١٦٦١٦٧	٦١٦٦١٦٧
مجموع حقوق المساهمين	١٠٥٩٧٢٩٧٣		١٠٥٩٧٢٩٧٣	١٠٥٩٧٢٩٧٣	١٠٥٩٧٢٩٧٣
مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين	١٤٤٤٥٠٩٦٢٨		١٤٤٤٥٠٩٦٢٨	١٤٤٤٥٠٩٦٢٨	١٤٤٤٥٠٩٦٢٨

توقيع مدير العام بالوكالة

ان الايضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات.

توقيع رئيس مجلس الادارة

بيان (ب)

البنك الأهلي الأردني
(شركة مساهمة عامة محدودة)
عمان - المملكة الأردنية الهاشمية
بيان الدخل الموحد المرحلي الموجز

للثلاثة أشهر المنتهية
في ٣١ آذار

٢٠٠٥

إيضاح

دينار

١٤٨٨٥٩٠٧

٦٤٤٥٥٣٨

٨٤٤٠٣٦٩

٤١٥٥١٤

١٣٢٥٥٨٨٣

الفوائد الدائنة

الفوائد المدينة

صافي الفوائد

صافي العمولات

صافي الفوائد والعمولات

الإيرادات من غير الفوائد والعمولات :

أرباح موجودات وآدوات مالية

الإيرادات التشغيلية الأخرى

مجموع الإيرادات من غير الفوائد والعمولات

صافي الإيرادات التشغيلية

المصروفات :

نفقات الموظفين

مصاريف تشغيلية أخرى

استهلاكات واطفاءات

مخصص التسهيلات الائتمانية

مخصصات متنوعة أخرى

مجموع المصروفات التشغيلية

صافي دخل التشغيل

(مصاريف) إيرادات غير تشغيلية

صافي الدخل قبل حصة حقوق الأقلية

بنزل : حصة حقوق الأقلية من صافي دخل الشركة التابعة

صافي دخل الفترة - بيان (ج)

٤٩٧١٣٦٢

٢٥٩٩٦٣١

٧٧٤٥٦٥

٣٦١٢٩٤

٦

٦٩٤٢١

٨٢٧٦٢٧٣

٦١٢٧٤٤٩

٥٤٠٧٧٢

٦٦٨٢٢١

(٧٠٥٤)

٦٦١٢٦٧

توقيع مدير العام بالوكالة

توقيع رئيس مجلس الإدارة

ان الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات .

بيان التغيرات في حقوق المساهمين المرمدة المرطبة المدورة

فرق التغير المتراكم	ترجمة في القبضة العادلة	صافي ربح موجودات مالية	احتياطي لاحتياطات عدالت	احتياطي لاحتياطات لجنبية متوفرة للبيع	احتياطي لاحتياطي الأصول	المدورة	الرصيد في بداية السنة
أ. المدورة	لدين	لدين	لدين	لدين	لدين	لدين	لدين
بـ. الدين	لدين	لدين	لدين	لدين	لدين	لدين	لدين
جـ. خسائر المستثمرة مختلطة	-	-	-	-	-	-	-
دـ. التغير المتراكم في القيمة العادلة	-	-	-	-	-	-	-
هـ. فرق تقييم صداقات	-	-	-	-	-	-	-
وـ. خسائر المستثمرة مالية مختلطة	-	-	-	-	-	-	-
زـ. التغير المتراكم في نهاية الفترة	-	-	-	-	-	-	-

لـ. الأرصاد المتراكمة تشكل جزءاً من هذه البيانات.

البنك الاهلي الاردني
(شركة مساهمة عامة محدودة)
عمان - المملكة الاردنية الهاشمية
بيان التدفقات النقدية الموحدة المرجعية الموجزة

للثلاثة أشهر المنتهية

في ٣١ آذار
٢٠٠٥

دينار
٦٦١٦٢

التدفق النقدي من عمليات التشغيل :
صافي دخل الفترة
تعديلات :

استهلاكات واطفاءات	٧٧٤٥٦٥
(ارباح) موجودات مالية للمتاجرة	(٨٨٣١٠٠)
مخصصات التسهيلات الائتمانية	٣٦١٢٩٤
(أرباح) بيع موجودات مالية متوفرة للبيع	(١١٦١٩١)
ديون معودمة	١٤٩٣٤
استثمارات في شركات تابعة وحليفة	(٩٩٢٠١٨٦)
تأثير التغير في اسعار الصرف على النقد و ما في حكمه	(٤٣٢٠٢٧)
مخصصات متنوعة	(٧٤٨٠)
المجموع	(٣٥٤٨٠٣٤)
التحفظ في الموجودات والمطلوبات :	
(الزيادة) في الموجودات الأخرى	(١٩٣٩٢٤٢)
(النقص) في ودائع بنوك ومؤسسات مصرافية تستحق خلال مدة تزيد عن ثلاثة أشهر	(٣٢٥٠٠٠)
(الزيادة) في ايداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرافية	(٤٣٤٢)
(الزيادة) في التسهيلات الائتمانية المباشرة	(٣٦٢٧٥٧٧٤)
(الزيادة) في موجودات مالية للمتاجرة	٣٥٣٦٤٤٨
(النقص) في ودائع العملاء	(٢٠٠٨٤٥٢٩٦)
الزيادة في تامينات نقدية	٣٤٥٢٠٣٨١
الزيادة في مطلوبات أخرى	٣٥٠٠٥
صافي (الاستخدامات) النقدية في عمليات التشغيل	(٢٠٤٣٠٥٨٥٤)

التدفق النقدي من عمليات الاستثمار :

الزيادة في حقوق الاقليات	٧٠٥٤
(الزيادة) في موجودات مالية متوفرة للبيع	(١٠٠٣٧٠١٩)
بيع استثمارات محتفظ بها ل التاريخ الاستحقاق	١٣٢٠٣٢٤١
صافي (النقد) في موجودات ثابتة	٦٤٢٤٥٤٢
صافي التدفق النقدي من عمليات الاستثمار	٧١٥٧٠٧

التدفق النقدي من عمليات التمويل :

(النقد) في مبالغ مقرضة	(٢٥٠٠٠)
صافي (الاستخدامات) النقدية في عمليات التمويل	(٢٥٠٠٠)
تأثير تغير اسعار الصرف على النقد وما في حكمه	٤٣٣٠٣٧
صافي (النقد) الزيادة في النقد وما في حكمه	(٢٠٣٤٠٧١١٠)
النقد وما في حكمه في بداية الفترة	٨٢٧٧٣٧٦٤٢
النقد وما في حكمه في نهاية الفترة	٦٢٤٣٣٠٥٣٢

ان الايضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات